Организация Объединенных Наций S/PV.4154



Совет Безопасности

Provisional

Пятьдесят пятый год

4154-е заседание
Вторник, 13 июня 2000 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Левитт	(Франция)
Члены:	Аргентина	г-н Каппальи
	Бангладеш	г-н Чоудхури
	Канада	г-н Дюваль
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Ямайка	г-жа Даррант
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Уан
	Намибия	г-н Уаниви
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Тунис	г-н Джеранди
	Украина	г-н Кучыньскый
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/529).

00-47711 (R)
0047711

Заседание открывается в 11 ч. 50 м.

День памяти Президента Сирийской Республики

Председатель (*говорит по-французски*): В начале этого заседания я хотел бы от имени Совета Безопасности выразить чувства скорби, которые мы испытываем в связи с кончиной президента Сирийской Арабской Республики Его Превосходительства г-на Хафеза Асада. Президент Асад, государственный деятель, приверженный величию своей страны и судьбе арабской нации, всю свою жизнь самоотверженно служил своей стране. Он также, не щадя сил, стремился внести свой вклад в достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования, на которое уповают все народы Ближнего Востока.

От имени Совета Безопасности я хотел бы передать искренние соболезнования правительству и народу Сирийской Арабской Республики, а также семье покойного.

Сейчас я прошу членов Совета Безопасности встать и соблюсти минуту молчания в память о президенте Хафезе Асаде.

Члены Совета соблюдают минуту молчания.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/529)

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить на основании правила 39 своих временных правил процедуры Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Клайна занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, содержащийся в документе S/2000/529.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к документу S/2000/486, в котором содержится письмо Португалии от 23 мая 2000 года.

На данном заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна. Я с удовольствием предоставляю ему слово.

Г-н Клайн (*говорит по-французски*): Для меня большая честь принимать участие в этом заседании Совета Безопасности и информировать его членов о моей деятельности в качестве Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Роль и успехи Организации Объединенных Наций в урегулировании межэтнических конфликтов являются в настоящее время объектом самого пристального внимания со стороны международного сообщества, и мне приятно сообщить о том, что Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) целеустремленно идет по верному пути, добиваясь впечатляющих успехов.

(*говорит по-английски*)

Прежде чем перейти к обзору деятельности МООНБГ, я должен категорически отвергнуть два утверждения, которые получили хождение в публичных выступлениях и которые касаются нашей миссии: это — утверждения некоторых

комментаторов, во-первых, о том, что Организация Объединенных Наций не способна решать задачи «нового международного миротворчества» в период активизации межэтнических конфликтов и распада государств; и, во-вторых, о том, что на установление в Боснии и Герцеговине мира, поддержание которого не требовало бы помощи извне, уйдут не годы, а десятилетия.

Следует помнить о том, что в бывшей Югославии, судьба которой в определенном смысле представляет собой парадигму процесса развала государств и межэтнических конфликтов в странах, население которых не имело демократических традиций, только две международные миротворческие миссии завершились успешно. Развернутые в бывшей югославской Республике Македонии не имевшие аналогов в истории миротворчества Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) с самого начала югославского конфликта обеспечили условия, не позволившие пожару войны перекинуться на территорию этой слабой республики. А благодаря осуществлявшейся в период 1996-1998 годов деятельности Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), опиравшейся на решительную поддержку со стороны Совета Безопасности, мощную силовую структуру, четкий мандат и принципы единоначалия, удалось сохранить многоэтнический характер Восточной Славонии в период возвращения этого района под контроль Хорватии.

Две эти миссии — о первой из которых, к сожалению, забывают упомянутые комментаторы, а роль другой зачастую недооценивается, — эти две миссии демонстрируют, что при соответствующем мандате, обеспечении ресурсами и наличии организационной структуры Организация Объединенных Наций обладает способностью и опытом для урегулирования сложных конфликтов. Не отрицаю, что международному сообществу предстоит еще многому научиться в плане решения всех новых задач, связанных с поддержанием мира. Но как генерал, посол и непосредственный участник миротворческих операций, я могу честно сказать, что среди организаций, с которыми мне доводилось иметь дело, Организация Объединенных Наций обладает в этой сфере наибольшим опытом. Я со всей твердостью заверяю Совет Безопасности, что МООНБГ станет еще одной успешной миссией в ряду удачных операций Организации Объединенных Наций, значение которых во многом недооценивается.

Второе отвергаемое мной утверждение заключается в том, что по прошествии десятилетий интенсивных и дорогостоящих мероприятий международное сообщество придет в конечном итоге к выводу о том, что создание суверенного, демократического и многоэтнического Государства Боснии и Герцеговины является своего рода невыполнимой задачей. Полагаю, что быть или не быть такому исходу — почти целиком зависит от нашей собственной политики и нашей деятельности.

Население Боснии и Герцеговины оказалось сейчас, так сказать, на ничейной полосе на Балканах — у него нет полной уверенности в своей самобытности и в своем месте в современном мире. На протяжении столетий касавшиеся его решения принимались в чужих краях: в Стамбуле, Вене или Белграде. Через территорию этой страны исстари проходил политический и религиозный рубеж между Европой и Востоком. Именно здесь проводились послевоенные границы. Поэтому эти люди остались за бортом процесса демократического развития Западной Европы. Их развитие было заморожено в политической структуре, отдававшей предпочтение правам групп, а не законодательному обеспечению прав личности. И они были уязвимы для манипуляций и шовинизма, что трижды в минувшем столетии приводило к широкомасштабным международным интервенциям и принятию сиюминутных решений, которые сеяли семена еще более сложных конфликтов в будущем.

Международное сообщество имеет историческую возможность положить конец циклу региональной нестабильности и внешней интервенции, но это потребует мужественных решений и смелых шагов. Босния и Герцеговина не должна оставаться на задворках Европы. Ее необходимо вывести в более широкое европейское пространство, где она будет пользоваться вниманием, поддержкой и помощью, необходимыми ей для того, чтобы стать стабильным и самостоятельным членом более широкого региона.

Успех всех наших усилий зависит от нашего твердого обязательства включить Боснию и Герцеговину в европейское пространство. Все — от возвращения беженцев, — а кто из беженцев, живущих в Европе, захочет, чтобы их дети росли на балканской «ничейной полосе», — до обеспечения того, чтобы молодежь оставалась в стране, а не стояла в очередях за визами; от серьезной борьбы с трансграничной преступностью до попыток вырвать страну из рук политиков-экстремистов и из плена сепаратистских тенденций — все зависит от изменения видения этой страны и ее соседей, от преодоления местечковых сектантских расколов путем придания стране региональной самобытности и ее интеграции в регион.

Решения, которые мы разрабатывали применительно к Западной Европе для уменьшения этнического сепаратизма, применимы и к Балканам. Мы не должны бояться того, что это будет способствовать проникновению в Европу нежелательных элементов. Реальность такова, что нежелательные балканские элементы уже находятся в Европе. Недопущение рядовых граждан в Европу не позволяет нам привлечь их к борьбе с общими проблемами: политическим экстремизмом, организованной преступностью, торговлей людьми, наркотиками и оружием, а также нелегальной иммиграцией.

Кроме того, строгие условия, связанные со вступлением в Европу, лишь играют на руку тем политикам, которые не желают подвергаться строгому контролю со стороны европейских правовых институтов и институтов в области прав человека. Недействующая тройственная модель политической организации Боснии и Герцеговины, подтверждением чего является неспособность трех президентов выполнить обязательства, принятые перед этим Советом и зафиксированные в Нью-йоркской декларации, позволяет тому или другому политику обеспечить гарантии того, чтобы поставленные условия никогда не были выполнены.

К сожалению, пять раундов организованных в течение пяти лет международным сообществом выборов не оказали желаемого воздействия на процесс расширения прав и возможностей демократически избранных лидеров, которые ставят интересы всех граждан Боснии и Герцеговины выше своих собственных. Даже несмотря на то, что сами люди устали от политической эксплуатации, о чем свидетельствует решительная народная поддержка международного сообщества всякий раз, когда местные должностные лица устраняются с должности, в ходе избирательных кампаний три главные националистические партии подпитывают друг друга, лишая альтернативные партии и их кандидатов политического пространства. Ни одни выборы в местные органы власти ни разу не проходили на неэтнической и неидеологической основе. Слишком частое проведение выборов может так же изматывать и лишать нравственной силы, как и слишком редкое.

Несмотря на все эти обстоятельства, нам не следует проявлять пессимизм; это далеко не так. В условиях мощного политического сопротивления достигнут существенный прогресс. Вместе с тем достижение этого прогресса сопряжено с существенными усилиями, напряженным трудом, а его темпы нельзя считать динамичными. В то время, когда столь многочисленные призывы обращены в адрес международного сообщества относительно уделения внимания и предоставления ресурсов, следующие шаги на Балканах необходимо планировать на основе объективного анализа. Продолжая делать то, что мы делали, мы будем получать те результаты, которые имеем.

Давайте признаем, что стратегия исключения из Европы в сочетании с частичным развертыванием воинского контингента завершилась провалом. Сейчас нам необходимо проявить такую же дальновидность, какую продемонстрировали наши отцы, когда они успешно спланировали восстановление Западной Европы после второй мировой войны. Босния и Герцеговина не является чем-то невозможным и она не должны превращаться в бесконечную историю, если мы правильно определим свой собственный курс деятельности и будем энергично стремиться к цели европейской политической интеграции.

Теперь я перехожу к деятельности МООНБГ. В представленном нашему вниманию докладе Генерального секретаря подробно отражены ключевые достижения миссии, осуществление которой проходит адекватными темпами. Существенный прогресс достигнут во всех ключевых сферах нашего главного мандата по реформе полиции и судебной системы.

В прошлый вторник, 6 июня 2000 года, в аэропорту Сараево мы официально открыли первый контрольно-пропускной пункт государственной пограничной службы Боснии и Герцеговины. Это первое и единственное исполнительное учреждение, которое действует не в рамках этнических образований, а совместных государственных институтов. Это значительный шаг вперед к цели создания своей государственности, борьбы с национальной и транснациональной преступностью и незаконной иммиграцией, а также подготовки к вступлению в Европу.

5 июня я провел инспектирование успешной физической интеграции министерства внутренних дел в кантоне Герцеговины-Неретвы и приветствовал назначение 70 судей и прокуроров в состав новых многоэтнических судебных институтов. МООНБГ играет лидирующую роль в предоставлении хорватам и боснийцам возможностей для совместной деятельности на западе разделенного города Мостара впервые после начала военных действий.

В апреле 2000 года в Восточном Тиморе был развернут первый контингент гражданской полиции Организации Объединенных Наций, который состоит из граждан Боснии и Герцеговины и который успешно выполняет свои функции. Стремясь представить еще одно подтверждение того факта, что даже бывшие комбатанты готовы и способны работать вместе согласованно и эффективно, в настоящее время мы проводим подготовку 16 военных офицеров к выполнению обязанностей военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и приступили к процессу подготовки в целях создания на многоэтнической основе батальона материально-технического снабжения и инженерного батальона для будущих миссий Организации Объединенных Наций на основе участия представителей всех трех сторон.

20 января мы открыли многоэтнический полицейский участок в районе Брчко. Этнический состав полицейских сил отражает развитие демографических тенденций в районе: 45 процентов сербы, 37 процентов боснийцы, 16 процентов хорваты и 2 процента представители других этнических групп, однако, набор отдельных полицейских служащих строится исключительно на профессиональной компетентности.

Кроме того, в январе была проведена перестройка и физическая интеграция полицейских подразделений по борьбе с терроризмом. В предстоящие недели завершается процесс перестройки и переподготовки аналогичных подразделений в Республике Сербской, и контроль за деятельностью бывших сотрудников перейдет от СПС к гражданскому контролю под наблюдением МООНБГ.

Эти ощутимые и важные результаты, которые были достигнуты на протяжении последних шести месяцев являются лишь частью общей деятельности МООНБГ.

Одним из критериев конечного успеха МООНБГ будет ее вклад в изменение состава полицейских сил, с тем чтобы более точно отражать многоэтнический состав общин, у которых они находятся на службе, и вызвать уверенность среди возвращающихся лиц из числа меньшинств. Мы уделяем самое высокое приоритетное значение набору, размещению и переводу полицейских служащих из числа меньшинств.

К концу октября этого года в двух созданных в прошлом году полицейских академиях пройдет подготовку более 600 курсантов из числа меньшинств. Этот прогресс вселяет надежду, но очевидно, что его недостаточно. Нам необходимо добиваться более существенного прогресса для того, чтобы оказать более оперативное и более существенное воздействие.

Положительные результаты начинает приносить деятельность учрежденного нами в марте Министерского консультативного совещания по вопросам полиции (МКСП). Урегулированы проблемы, связанные с основными условиями найма для возвращающихся полицейских служащих из числа меньшинств. Подготовлен первый список таких служащих. Кроме того, соответствующие министерства внутренних дел в настоящее время обращаются с просьбой о расширении повестки дня МКСП и о включении в нее вопроса о сотрудничестве полиции в таких других сферах, как борьба с незаконной иммиграцией.

Я с удовлетворением отмечаю значительный прогресс, который достигнут в области сбора данных и предварительной проверки на цели Программы регистрации сотрудников правоохранительных органов, которая была

учреждена в ноябре прошлого года для регистрации и проведения углубленной проверки всего полицейского персонала на территории всей страны. На прошлой неделе мы достигли показателя в 10 500 регистраций из общего числа 20 000 полицейских служащих.

Начинается второй этап осуществления этого проекта. Все перерегистрированные полицейские служащие пройдут проверку, углубленную проверку и будут окончательно зарегистрированы. Вместе с тем этот процесс помогает нам четко определить реальный национальный состав соответствующих полицейских сил и выявить перемещенных служащих для возможного возвращения их в места первоначальной службы.

Сведение к минимуму политического влияния посредством создания профессиональной гражданской службы является серьезной задачей для всех международных усилий на всей территории Боснии и Герцеговины. Программа по созданию должности комиссара полиции в районе Брчко и в государственной пограничной службе стала прецедентом формирования единой структуры подчинения под руководством профессионального и независимого комиссара полиции, который избирается на должность не на основе этнической принадлежности, а на основе профессиональных качеств.

Это огромный шаг вперед от нынешней административной структуры каждого совместного института, который является «этническим триумвиратом на основе ротации» политических назначенцев. Эта модель гарантирует отсутствие подотчетности, ответственности и преемственности. Учреждение должности комиссара полиции, которая будет заполняться на основе открытой конкурсной системы, является большим достижением для профессиональной гражданской службы и администрации.

Мы также принимаем меры по обеспечению объективности судебной системы, деятельность которой была парализована в результате политического шантажа и отсутствия решений в области правоприменения. Тем не менее проект создания судебной полиции находится на первоначальных этапах, поскольку его осуществлению препятствует отсутствие ресурсов и законодательной власти. Создание судебной полиции имеет исключительно важное значение для дополнения процесса судебной реформы. До тех пор пока население не убедится в том, что свидетели находятся под защитой и что решениям суда обеспечивается надлежащее выполнение, даже эффективные полицейские силы и независимая судебная система не смогут гарантировать верховенство закона.

Роль МООНБГ в отношении беженцев и перемещенных лиц заключается в мониторинге деятельности полиции в создании условий в области безопасности для их возвращения. Специальные международные полицейские силы (СМПС) осуществляют наблюдение за выселением, готовят всеобъемлющие данные о связанных с возвращением инцидентах и оказывают помощь местной полиции в разработке всеобъемлющих планов в области безопасности против обусловленного этническими соображениями запугивании и преступлениях. В период массового спонтанного возвращения в такие сложные районы, как Приедор и Горажде, наша роль в основном заключалась в дополнении прекрасных усилий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Во всех этих усилиях наша главная цель состоит в обеспечении гарантий того, чтобы деятельность полиции отвечала профессиональному уровню. Это выдвигает необходимость прикрепления наблюдателей СМПС к местным полицейским в целях мониторинга и профессиональной подготовки. В 1998 году МООНБГ направило 25 наблюдателей СМПС по вопросам связи в полицейские участки. По состоянию на последнюю неделю более 700 наблюдателей СМПС обеспечивали постоянный контроль на 256 полицейских участках из общего числа 318 участков Босниии и Герцеговины.

Но важнейшим аспектом реформы, призванной обеспечить создание полицейских сил, способных функционировать без помощи извне, является профессиональная подготовка. Блестящее выполнение местной полицией своих функций во время проведения недавних муниципальных выборов является подтверждением эффективности проводимой нами подготовки. К настоящему времени мы завершили нашу основную программу, посвященную изучению принципов уважения человеческого достоинства и подготовке в

переходный период с целью ознакомления каждого местного полицейского с основными требованиями осуществления полицейских функций в демократическом обществе. Впредь СМПС будут проводить такой курс подготовки лишь для инструкторов местной полиции, на которых впоследствии будет возложена ответственность за подготовку своего собственного персонала под наблюдением СМПС, что позволит высвободить ресурсы для осуществления более широкого размещения сил.

Наша цель состоит в том, чтобы в течение одного года создать эффективную инфраструктуру обучения, с тем чтобы местная полиция могла опираться на собственные силы при осуществлении своих учебных программ. Следствием уделения первостепенного внимания реализации программ обучения преподавателей стало то, что в двух полицейских академиях курсы основной подготовки курсантов уже ведут инструкторы местной полиции. Следующая задача заключается в том, чтобы распространить эту практику на такие области, как подготовка управленческого состава, осуществление полицейских функций силами общин, обращение с огнестрельным оружием и регулирование дорожного движения.

Теперь я хотел бы остановиться на деятельности МООНБГ в области судебной реформы. Как я неоднократно отмечал, если реформа полиции не будет сопровождаться реформой судебной системы, то это равносильно хлопанью в ладоши одной рукой. К сожалению, осуществление прекрасной программы оценки состояния судебной системы будет прекращено к концу этого года, в то время как в Боснии и Герцеговине существует необходимость не только продолжить судебную реформу, но, более того, ускорить темпы ее осуществления. Необходимо не допустить создания вакуума при передаче функций этой программы в ведение другой организации. Те люди, которые будут отвечать за осуществление этой программы и проведение нового процесса профессиональной аттестации всех судей, должны быть компетентными специалистами, пользующимися доверием и авторитетом в среде местной судебной общины. Общая координация процесса судебной реформы и оценки состояния судебной системы должна по-прежнему осуществляться Управлением Высокого представителя при поддержке какой-либо другой международной экспертной организации. С нашей точки зрения, это мог бы быть Совет Европы, или же, в целях полного сохранения преемственности, опыта и ресурсов в качестве альтернативы — Программа развития Организации Объединенных Наций.

Совет Европы является идеальным партнером, поскольку он внес существенный вклад в разработку концепции программы оценки состояния судебной системы и знаком с ее деятельностью. Он принимает активное участие в осуществлении судебной реформы, в том числе в разработке основных законов Боснии и Герцеговины и разработке норм и стандартов для европейских судебных систем в целом. Присутствие на местах представителей Совета Европы способствовало бы расширению его возможностей по внесению вклада в разработку проектов законов и осуществление процесса судебной реформы.

Мы понимаем, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) также рассматривается в качестве возможного кандидата с точки зрения передачи функций программы по оценке состояния судебной системы. Этот вопрос требует внимательного рассмотрения по двум главным причинам. В этой сфере ОБСЕ были приняты на местах произвольные решения, повлекшие за собой свертывание успешных программ, что привело к серьезному подрыву доверия к ней со стороны местной общины; ее политика в области укомплектования персоналом и набора кадров препятствует найму сотрудников, обладающих необходимыми навыками и опытом. Стоимость продолжения программы, независимо от того, кто будет заниматься ее осуществлением, составит приблизительно 1,5 млн. долл. США. Мы считаем, что Совет Европы мог бы мобилизовать такую поддержку.

Благодаря достигнутому МООНБГ прогрессу мы подошли к этапу, когда мы можем во взаимодействии с другими международными учреждениями приступить к процессу планирования завершающей стадии нашего конкретного участия в выполнении международного мандата в Боснии и Герцеговине. В настоящее время мы занимаемся разработкой среднесрочного плана выполнения предусмотренных мандатом главных задач к декабрю 2002 года. В прошлом

месяце во время выходных дней я организовал для всех старших сотрудников, работающих на местах, семинар по вопросу о стратегическом планировании в целях определения на ближайшие шесть месяцев конкретных комплексных целевых задач и механизмов решения этих задач. Для каждого местного отделения были определены реальные цели наряду с показателями выполнения. Семинар также сыграл полезную роль в разработке плана существенной реорганизации СМПС, предусматривающего размещение большего числа сотрудников СМПС в нестабильных районах.

С помощью этих мер я пытаюсь добиться того, чтобы наша организационная структура и методы работы способствовали повышению эффективности предпринимаемых усилий и достижению конкретных результатов и чтобы такой подход применялся к работе каждого сотрудника. Эти меры позволят нам также постоянно следить за уровнем ресурсов с учетом их постепенного перераспределения и сокращать их по мере достижения целей программы. Проделанная нами работа по осуществлению программы подготовки преподавателей — один из примеров применения такого стратегического подхода.

На этом я заканчиваю ту часть своего брифинга, которая посвящена достижениям и планам МООНБГ. Позвольте мне вкратце остановиться на других вопросах, связанных с нашей работой.

Бóльшая часть проводимой международным сообществом в Боснии и Герцеговине работы направлена на физическую реконструкцию. Сейчас Совет по выполнению Мирного соглашения сосредоточил усилия на восстановлении институциональной инфраструктуры с уделением особого внимания вопросам, связанным с экономическим развитием и борьбой с коррупцией. Это важнейший и своевременный шаг. Однако я убежден в том, что мы также не должны упускать из виду важность социальной реконструкции. Именно поэтому я поддерживаю ряд основных проектов нацеленных на развитие государственной самобытности и социального примирения.

Я решительно поддерживаю идею создания национального университета Боснии и Герцеговины, состоящего из нескольких студенческих городков, дипломы которого признавались бы во всех странах мира. Мы должны открыть молодежи путь в будущее и дать ей путевку в современную жизнь, с тем чтобы хорваты не ехали в Загреб, а сербская молодежь — в Белград. Иначе жители Боснии и Герцеговины утратят свои самые заветные и светлые надежды на будущее.

Возрождение духа религиозной терпимости имеет важнейшее значение для сохранения перспектив на отдаленное будущее и своеобразной самобытности Боснии и Герцеговины. Я надеюсь на то, что среди членов международного сообщества найдутся благотворители, которые заложат основу межконфессионального проекта по одновременному восстановлению четырех исторических мест паломничества в целях увековечивания духа религиозной терпимости, который царил в этом регионе на всем протяжении его истории за исключением прошлого века.

Я также поддержал усилия по реконструкции дороги, ведущей из Сараево в Пале. Произошедшее в прошлом году разрушение этой главной артерии, которая связывает восточные районы Республики Сербской с национальной столицей, стало символическим напоминанием о существовавшем во время войны разделе. Нельзя допустить сохранения такой ситуации из-за отсутствия средств.

В течение отведенного мне времени я смог рассказать лишь о некоторых успехах, достигнутых за последние шесть месяцев. Стоящие перед МООНБГ задачи носят сложный характер и требуют огромных усилий. Достигнут реальный прогресс, но впереди еще стоит ряд сложных задач, в том числе по ускорению темпов возвращения меньшинств, в особенности в Республику Сербскую, и присоединение ее восточной части к национальной территории в качестве конструктивного партнера. Мы также помним о том, что мы осуществляем свою деятельность в более широком контексте, в котором ответственность за установление мира возложена на целый ряд действующих лиц, и что происходящие во всем регионе события оказывают существенное воздействие на многое из того, что мы делаем, как на индивидуальной, так и на коллективной основе.

Я постоянно подчеркиваю мысль о том, что пока не будут установлены демократические режимы в Загребе и Белграде, до тех пор успех всех

прилагаемых нами в Боснии и Герцеговине будет маловероятен. Обоснованность такой точки зрения была подтверждена в результате обнародования инструкций, которые дал в 1999 году покойный президент Туджман старшим должностным лицам из числа боснийских хорватов и которые заключались в том, чтобы, создавая видимость сотрудничества с международным сообществом, они продолжали раскольническую деятельность. Смена правительства в Хорватии уже оказала очень благоприятное воздействие на нашу деятельность в таких районах, как Мостар.

Режим Милошевича в Сербии по-прежнему является главным препятствием на пути укрепления мира и стабильности в регионе и обеспечения лучших условий жизни не только для сербов, но и для всего населения. Если бы мне предложили выделить три международных приоритетных области, которые имеют важное политическое значение для установления прочного мира в Боснии и Герцеговине, то я бы выбрал следующие: вступление в европейские институты; осуществление самых решительных мер, направленных на поощрение и поддержку демократии в Сербии; и более энергичные усилия по задержанию военных преступников. Пока мы не найдем и не накажем виновных, мы никогда не сможем оправдать или освободить невиновных.

(*говорит по-французски*)

События, которые произошли в прошлом году, еще раз подтвердили возможность достижения ощутимого прогресса, но для этого необходимо решительно, согласованно и во весь голос заявить о своей приверженности на международном уровне. Я полностью осознаю безотлагательную необходимость предоставления людских и финансовых ресурсов на цели поддержания мира в других регионах мира. Но лишь неизменная поддержка со стороны Совета, а также усилия работающих на местах мужчин и женщин, сотрудников Организации Объединенных Наций, которые демонстрируют динамизм и решительность, позволят МООНБГ выполнить основные цели ее мандата в последующие два с половиной года. А пока я считаю, что мы должны продолжать свою работу, с тем чтобы мы могли спокойно уйти оттуда позднее.

В следующем месяце мы переедем в новую штаб-квартиру, Дом Организации Объединенных Наций. Там будет расположено большинство действующих в Сараево подразделений системы Организации Объединенных Наций. Средства, сэкономленные в результате разрыва наших слишком обременительных контрактов на аренду пяти различных помещений, были направлены на восстановление подвергнутого бомбардировке общежития, которое мы в настоящее время используем и которое позднее будет возвращено Сараевскому университету.

Я пользуюсь случаем, чтобы пригласить членов Совета на открытие нового здания Организации Объединенных Наций в Сараево. В Боснии и Герцеговине в составе МООНБГ работают граждане 13 государств — членов Совета и 60 других стран. Мы являемся свидетелями международного сотрудничества на благо мира. Я приглашаю членов Совета самим поехать посмотреть, что их соотечественники делают в поддержку международного мира и Организации Объединенных Наций.

Я решительно и настоятельно призываю членов Совета придерживаться в регионе, в котором пока сохраняются нестабильность и напряженность, своей приверженности созданию суверенной, многоэтнической и демократической Боснии и Герцеговины, прочно вошедшей в семью европейских стран. Совету Безопасности непозволительно демонстрировать какую бы то ни было «усталость» — ни с точки зрения проявления сострадания, ни с точки зрения принятия политических решений или оказания финансовой поддержки. Он должен обеспечить нас необходимыми инструментами, и тогда мы завершим свое дело.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Клайна за его адресованное членам Совета приглашение самим приехать посмотреть на проделанную Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине работу.

Хочу сказать, что вчера, по сложившейся традиции, я встречался с представителями предоставляющих войска стран. Их замечания и вопросы касались критериев отбора кандидатов в состав международных полицейских сил, в том числе критерия рабочего языка, а также создания

службы судебной полиции. На этой встрече присутствовал Специальный представитель, который дал ответы на эти вопросы. Кроме того, мне весьма приятно сообщить, что во время этой встречи некоторые страны объявили о расширении в будущем своих контингентов.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

Г-н Каппальи (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, а его Специального представителя г-на Клайна — за обстоятельный и конструктивный брифинг.

Как указывается в докладе Генерального секретаря, охрана стабильного мира невозможна в отсутствие соответствующих механизмов утверждения правопорядка. Поэтому описанный в докладе прогресс в области формирования полиции и судебной системы имеет особенно важное значение.

В отношении полиции мы среди прочего особо отметили бы прогресс в следующих областях: создание основ многоэтнических полицейских сил в Брчко; интеграция в Федерацию специализированных полицейских подразделений боснийцев и хорватов; обучение методам борьбы с организованной преступностью, коррупцией и проституцией; и создание единой структуры командования за счет учреждения должности комиссара в полицейских службах кантонов, в частности в кантоне Сараево и в министерстве внутренних дел Федерации. Я хотел бы также особо отметить принятое кантональной ассамблеей кантона 7 решение одобрить достигнутое при посредничестве МООНБГ соглашение, впервые после окончания военных действий позволяющее боснийцам работать вместе со своими хорватскими коллегами в западном Мостаре.

Вместе с тем предстоит еще проделать большую работу, особенно в деле достижения адекватного представительства меньшинств в местных полицейских силах как в Республике Сербской, так и в Федерации.

Что касается судебной системы, то я хотел бы выразить нашу признательность за все прилагаемые Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) усилия по осуществлению программы оценки состояния судебной системы. Поскольку программу планируется завершить в декабре 2000 года, а судебная система на всей территории Боснии и Герцеговины остается неадекватной, нам надлежит обеспечить четкую передачу Миссией своих функций по оценке состояния судебной системы какой-нибудь другой организации, которая была бы столь же эффективна и использовала бы накопленный опыт, опираясь на прогресс, достигнутый МООНБГ.

Считаем, что одно конкретное достижение заслуживает особого упоминания — недавнее создание государственной пограничной службы, ждать чего пришлось довольно долго.

Нам по-прежнему необходимо уделять много внимания возвращению в родные места беженцев и перемещенных лиц, особенно меньшинств. Без обеспечения достаточных условий безопасности ускорить темпы процесса возвращения будет трудно.

Как указывается в докладе, МООНБГ приступила к подготовке стратегических и оперативных рамок по выполнению своего основного мандата к декабрю 2002 года. Поскольку Миссия не будет оставаться в Боснии и Герцеговине бесконечно, совершенно необходимо, чтобы население и руководители страны делали все, что в их силах, для создания и упрочения беспристрастных и демократических институтов, являющихся неотъемлемой частью современного государства.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы признательны Генеральному секретарю за доклад и г-ну Клайну за его брифинг с обстоятельной оценкой ситуации в Боснии и Герцеговине.

Отмечаем, что в этой стране имеют место существенные позитивные сдвиги, которые дают основания для оптимизма. Залогом успеха и необратимости процесса боснийского урегулирования является полное и последовательное соблюдение Дейтонского мирного соглашения. Какую-либо ревизию этого документа мы считаем недопустимой. Только на основе его реализации возможно развитие в Боснии и Герцеговине жизнеспособного, многоэтнического государства, состоящего из двух равноправных образований, и соблюдение прав всех народов этой страны.

Свой важный вклад в этот процесс вносит Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Благодаря ее усилиям удалось укрепить правопорядок в стране, повысить профессионализм местной полиции, добиться ее реорганизации на многоэтнической основе, обеспечить определенный прогресс в реформировании судебной системы, сформировать единую пограничную службу.

Позитивные перемены происходят в Брчко. Сформированы единые структуры министерства внутренних дел в Мостаре и тем самым внесен существенный вклад в строительство демократических институтов власти в Боснии и Герцеговине. Вместе с тем тенденции позитивного развития, включая укрепление государственности и рост плюрализма в общественной жизни, не должны давать мировому сообществу поводов для самоуспокоенности. И мы отмечаем, что об этом же говорил только что г-н Клайн.

К сожалению, в Боснии и Герцеговине по-прежнему продолжает доминировать образ действий и мыслей на основе этнических подходов. Сохраняются этническое противостояние, дискриминация по этническому признаку. Несмотря на успех умеренных сил на муниципальных выборах, в Боснии и Герцеговине не изжито засилье националистических партий. Не может не беспокоить тот факт, что усилия по созданию эффективных центральных властных структур блокируется из-за пассивной позиции совместных институтов, лишенных воли и инициативы добиваться согласия и примирения. В этой связи крайне важно добиваться дальнейшей демократизации общественной жизни, преодоления рецидивов политического экстремизма, поддержки независимых средств массовой информации.

Из-за бездействия боснийских политиков остро стоит проблема возвращения беженцев, около 300 000 из которых все еще находятся вне страны.

Предстоит продолжить реформу вооруженных сил, сокращение оборонных бюджетов. Постоянного внимания требуют задачи экономической реформы, проведение которой осложняется в условиях снижения объема международной помощи. Требуются дополнительные усилия по обеспечению притока иностранных инвестиций, борьбе с оргпреступностью и коррупцией.

С учетом опыта деятельности в Боснии и Герцеговине Международного трибунала по бывшей Югославии актуальной остается задача освобождения его деятельности от элементов политизации и конъюнктурности, о чем нам неоднократно приходилось говорить в последнее время. Необходимо прекратить нарушение мандата Сил по стабилизации, выражающееся в проведении целенаправленных акций по аресту лиц с применением силы.

Хотелось бы отметить также, что неприглашение Союзной Республики Югославии на Брюссельскую встречу Совета по выполнению мирного соглашения 23-24 мая нанесло серьезный удар по всей дейтонской конструкции. Напомню, что Союзная Республика Югославия является одной из сторон, подписавших Дейтонское мирное соглашение, и неотъемлемым гарантом его выполнения.

Мы убеждены, к сожалению, что неприглашение Союзной Республики Югославии на Брюссельскую встречу Совета по выполнению мирного соглашения еще даст свои негативные последствия. Мы осознаём это. Мы не хотим нести ответственность за это. И поэтому Россия была вынуждена не принимать участие в Брюссельской встрече.

Мы подтверждаем нашу позицию о том, что любые попытки под любыми предлогами изолировать Союзную Республику Югославию от процессов, связанных с боснийским урегулированием, косовским урегулированием, рассмотрением перспективы урегулирования на Балканах в целом — все эти попытки контрпродуктивны и лишь ведут к накоплению проблем, которые могут выразиться в новом кризисе.

В заключение я хочу сказать, что Россия как один из ведущих участников боснийского урегулирования будет и впредь вносить активный вклад в дело развития мирного процесса в Боснии и Герцеговине, будет поддерживать деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии, нацеленную на неукоснительное выполнение Дейтонских мирных соглашений.

Г-н ван Валсум (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Специального представителя Клайна за его вселяющей надежны брифинг. Прошло пять лет с момента подписания Дейтонских/Парижских соглашений, и за этот период были достигнуты большие успехи в области обеспечения стабилизации и восстановления.

Международное сообщество откликнулось на призыв о помощи. На цели восстановления Боснии и Герцеговины оно выделило 5,1 млрд. долл. США. Выражая признательность за финансовую помощь, мы также хотели бы выразить благодарность за неустанные усилия мужчин и женщин, несущих службу в составе МООНБГ и Сил по стабилизации (СПС).

Как отмечали многие участники в ходе встречи Совета по выполнению мирного соглашения, состоявшейся 23-24 мая, Босния и Герцеговина в настоящее время находится на перепутье. Сегодня, когда уже обеспечено восстановление и достигнута стабилизация, все усилия должны быть сосредоточены на создание новой организационной инфраструктуры. Руководство Боснии и Герцеговины призвано сыграть в этом ведущую роль и должно, наконец, приступить к решению этих задач. В этой области за последние годы можно было сделать гораздо больше. Наша делегация надеется, что руководство Боснии и Герцеговины сможет, наконец, оправдать возлагаемые на него надежды и направит все свои усилия на широкомасштабное строительство государства.

В этом контексте я хотел бы остановиться на трех областях, требующих немедленного рассмотрения и принятия неотложных мер. Во-первых, в том, что касается политической области, Босния и Герцеговина, как мы уже неоднократно заявляли, нуждается в действующих и демократически подотчетных коллективных учреждениях. Мы рассчитываем на то, что боснийские власти проявят необходимую политическую волю и возглавят работу в этом направлении.

Во-вторых, в том что касается области экономических реформ, мы должны признать, что в этой сфере успехи незначительны. Мы, скорее, являемся свидетелями сохранения экономического статус- кво, что, по всей видимости, отвечает интересам экономических и политических кругов. Мы считаем, что прорыв может быть обеспечен посредством приватизации. В связи с этим мы призываем к скорейшему осуществлению справедливого и транспарентного процесса приватизации.

В-третьих, в том что касается возвращения беженцев и перемещенных лиц, Генеральный секретарь в пункте 24 своего доклада (S/2000/529) отмечает, что согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в первом квартале текущего года по сравнению с аналогичным периодом 1999 года количество возвращенцев из числа меньшинств увеличилось в четыре раза, с 1711 до 7300 человек. Само по себе — это отрадное явление. Однако Генеральный секретарь в пункте 35 своего доклада отмечает также, что темпы возвращения по-прежнему неудовлетворительны и значительно ниже ожидавшихся, и это особенно справедливо в отношении выходцев из районов, в которых они теперь по возвращении будут составлять этническое меньшинство.

По мнению моей делегации, все соответствующие органы власти на всех уровнях, и в особенности на местном уровне, должны уделять первостепенное внимание вопросам возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц. В этой связи Нидерланды воздают должное Специальному представителю и МООНБГ за их преданность решению этой важной задачи.

В заключение я хотел бы заявить, что мы разделяем энтузиазм г-на Клайна относительно создания пограничной службы. Однако мы хотели бы воспользоваться случаем и напомнить о том, что Нидерланды предложили покрыть часть оперативных расходов по содержанию этой государственной пограничной службы при условии, что эти расходы будут отражены в национальном бюджете, и я не намерен скрывать растущее нетерпение моей делегации в этой связи. До сих пор это простое условие не было выполнено. Создание государственной пограничной службы

является лишь одним из примеров такого восстановления организационной инфраструктуры в Боснии и Герцеговине, которого с нетерпением ожидает международное сообщество.

Г-жа Даррант (Ямайка) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, а также Специального представителя Жака Клайна за его всеобъемлющий брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что по прошествии почти пяти лет после окончания войны мирный процесс начинает укореняться, однако в конечном итоге успех работы Миссии будет зависеть от степени сотрудничества народа Боснии и Герцеговины. В докладе делается вывод о том, что согласие с принципами подотчетности и ответственности местных руководителей имеет существенное значение для успеха этих усилий.

Именно в этой связи наша делегация воздает должное Специальному представителю, а также сотрудникам и сотрудницам МООНБГ за их приверженность делу осуществления мандата Миссии, заключающегося в оказании содействия сторонам Мирного соглашения в выполнении своих обязательств по обеспечению безопасной обстановки для всех лиц, находящихся под их соответствующей юрисдикцией, путем поддержания гражданских учреждений правопорядка, действующих в соответствии с международно признанными нормами и в духе уважения международно признанных прав человека и основных свобод.

Мы с удовлетворением отмечаем усилия по перестройке и реформе полицейских сил и отбору сотрудников в правоохранительные органы, постепенный прогресс в деле изменения состава полицейских сил, с тем чтобы отразить многоэтнический характер общин, которым они служат. Мы считаем важным продолжать делать упор на подготовку полицейских и согласны с тем, что профессиональная подготовка полицейских — ключ к жизнеспособной реформе полицейских сил.

Мы, однако, понимаем, что многое еще предстоит сделать в том, что касается набора полицейских из числа меньшинств. Как сказано в пункте 37 доклада, МООНБГ по-прежнему требуется около 40 млн. долл. США для оказания содействия функционированию государственной пограничной службы, поддержки реорганизации полиции, включая набор представителей меньшинств, и достижения необходимого минимального стандарта эффективности и компетентности полиции в специализированных областях, включая управление. Поэтому мы присоединяемся к г-ну Клайну и его призыву о выделении дополнительных средств и щедрых взносах в целевой фонд.

Мы также согласны со Специальным представителем в том, что имеется определенный пробел в отмеченном нами прогрессе, который должен быть ликвидирован. Это касается области реформирования судебной системы. Мы с тревогой узнали из доклада, что в результате осуществления программы оценки состояния судебной системы выяснилось, что на всей территории Боснии и Герцеговины в политическом, профессиональном и структурном плане судебная система в той или иной степени не функционирует. Для того чтобы МООНБГ могла выполнить свой мандат, судебная система должна быть всесторонне реформирована. Нельзя пускать это важное дело на самотек. Поэтому необходимо продолжать оказывать международную поддержку данной программе.

Наша делегация с удовлетворением отмечает, что компоненты МООНБГ начали подготовку стратегических и оперативных рамок по выполнению задач Миссии к декабрю 2000 года, и мы искренне надеемся, что к тому времени организационная структура полицейских сил будет включать необходимые механизмы обеспечения приемлемого уровня подотчетности и транспарентности, а также свободы от политического вмешательства. Чтобы этого добиться, МООНБГ должна быть уверена в неизменной поддержке народа и политических руководителей Боснии и Герцеговины.

Другой вопрос, который моя делегация хотела бы затронуть, касается прав человека. Мы отмечаем, что отделение МООНБГ по правам человека стало применять более широкий подход: теперь оно не ограничивает свою деятельность лишь расследованием отдельных дел, а занимается и вопросами укрепления организационной структуры полицейских сил. Вместе с тем мы считаем, что пристальное внимание должно

по-прежнему уделяться искоренению торговли людьми. Поэтому мы хотели бы, чтобы Специальный представитель пояснил, какие действия были предприняты в связи с докладом, подготовленным МООНБГ в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Моя делегация считает, что будущее Боснии и Герцеговины — в создании общих многоэтнических институтов и дальнейшей нормализации отношений между различными этническими группами. В этом контексте мы вновь подчеркиваем необходимость предоставления надлежащей защиты возвращающимся лицам и обеспечения их реинтеграции в жизнь страны.

В заключение хочу подчеркнуть, что Ямайка поддерживает продление мандата МООНБГ, с тем чтобы она могла закрепить достигнутые успехи и решить остающиеся задачи.

Г-н Дюваль (Канада) (*говорит по-французски*): Мы благодарим Генерального секретаря за его доклад и г-на Клайна, Специального представителя Генерального секретаря, за его выступление. Мы признательны дипломатам и генералу, напомнившим нам о том, что составляет основу миротворческой операции: четкий мандат, согласие сторон, прежде всего согласие сторон, полная поддержка ими усилий Миссии, наличие соответствующих ресурсов и, наконец, настойчивые усилия по выполнению своего мандата, который включает в себя непростые функции арбитра.

В этом контексте совместные усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Управления Высокого представителя вносят существенный вклад в обеспечение стабильности в Боснии и Герцеговине и останутся чрезвычайно важным компонентом международных усилий, направленных на обеспечение устойчивого и прочного мира в регионе.

Канада полностью поддерживает недавнее создание государственной пограничной службы в аэропорту Сараево и с удовлетворением отмечает поддержку, которая с самого начала оказывалась в этой связи МООНБГ и Специальным представителем. Как подчеркнул г-н Клайн, это событие представляет собой важный шаг в направлении строительства государства и укрепления общих институтов. Кроме того, эта служба позволит вести борьбу с контрабандой и коррупцией более эффективными средствами и в конечном итоге приблизит Боснию к евроатлантическим структурам.

Мы считаем, что для установления прочного правопорядка в Боснии и Герцеговине необходима четкая комплексная стратегия. В этой связи Канада хотела бы подчеркнуть важность работы и достижений в рамках программы оценки состояния судебной системы под эгидой МООНБГ. Мы полагаем важным обеспечить проведение последующих мероприятий совместно с компетентными органами в целях успешного осуществления рекомендаций программы оценки состояния судебной системы.

Отрадно отметить, что достигнут определенный прогресс в изменении состава полицейских сил, который обязательно должен отражать многоэтнический характер общин, которым они служат. Мы призываем боснийские власти к всестороннему сотрудничеству с МООНБГ в деле создания профессиональных и подотчетных многоэтнических полицейских сил.

И наконец, главнейшей задачей является возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома. Боснийские власти должны в полном объеме осуществлять все меры, которые могут содействовать возвращению, в том числе предусмотренные в имущественном законодательстве, и прекратить препятствовать законным выселениям. Успехи на этом фронте будут важнейшим мерилом реальной приверженности боснийских властей прочному миру в рамках Дейтонских соглашений.

В этом отношении ключевой является роль Специальных международных полицейских сил, и мы приветствуем проделанную ими успешную работу по созданию условий безопасности в отдельных районах страны.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад и Специального представителя за его брифинг.

Китайская делегация поддерживает работу Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Специальных международных полицейских сил (СМПС). Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый МООНБГ в области реформы полицейских сил и профессиональной подготовки полицейских. Мы также отмечаем, что этот прогресс был достигнут в весьма трудных условиях.

Мы считаем, что результаты работы по набору полицейских из числа представителей этнических меньшинств не столь удовлетворительны. Мы, конечно же, отмечаем, что МООНБГ приложила немало усилий, и надеемся, что эти усилия будут продолжены.

Кроме того, крайне медленно идет процесс возвращения беженцев, особенно в районы проживания этнических меньшинств. Такая ситуация вызывает глубокое разочарование. Надеемся, что этот процесс будет ускорен. Он длится уже пять лет. Это немалый срок. Если процесс затянется, то это может повлиять на демографическую ситуацию и еще более осложнить обстановку. Поэтому мы надеемся, что МООНБГ приложит дополнительные усилия для ускорения этого процесса.

Несомненно, успех усилий МООНБГ в значительной степени зависит от сотрудничества и политической воли различных сторон в Боснии и Герцеговине по одной простой причине — МООНБГ не сможет оставаться в стране вечно.

В конечном итоге, решение боснийской проблемы находится в руках руководителей и народа Боснии и Герцеговины.

В части III доклада Генерального секретаря говорится о совместных мероприятиях, осуществляемых учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Мы высоко оцениваем конструктивную роль, которую система Организации Объединенных Наций и другие агентства играют в Боснии и Герцеговине в деле обеспечения мира, примирения и мирного восстановления.

По нашему мнению, существует необходимость координирования усилий и четкого разделения обязанностей между Организацией Объединенных Наций и другими международными агентствами, с тем чтобы исключить дублирование, параллелизм, распыление ресурсов и уклонение от ответственности. Предшественник г-на Клайна, г-жа Рен, в своем брифинге в Совете Безопасности отметила определенный прогресс, достигнутый в деле координации деятельности различных организаций и агентств.

Основные задачи МООНБГ касаются деятельности судебной системы и содействия созданию демократических институтов. Повышение уровня координации и укрепление сотрудничества между органами системы Организации Объединенных Наций будет способствовать обеспечению прогресса в этих областях.

Учитывая просьбы, поступившие от различных сторон в Боснии и Герцеговине, а также тот факт, что МООНБГ еще многое предстоит сделать, мы готовы поддержать рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООНБГ и будем и впредь оказывать поддержку работе МООНБГ.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Специальному представителю и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Жаку-Полу Клайну за его обстоятельный брифинг и последнюю информацию в дополнение к докладу Генерального секретаря о положении в Боснии и Герцеговине.

У нас была возможность заслушать 9 мая Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-на Вольфганга Петрича. Мы поддержали его призыв к скорейшему удовлетворению потребностей Боснии в плане обеспечения экономического подъема, возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, а также укрепления совместных институтов. В докладе Генерального секретаря приводятся отрадные факты, свидетельствующие о том, что в Боснии и Герцеговине наблюдаются ощутимые и обнадеживающие признаки того, что мир в стране укрепляется. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), наделенная трудным мандатом по обеспечению осуществления положений Дейтонского мирного

соглашения, играет важную роль в решении этих приоритетных задач.

В нашем нынешнем выступлении мы хотели бы заострить внимание на трех основных моментах.

Во-первых, за последний год МООНБГ добилась устойчивого прогресса в решении поставленных перед ней задач: создании государственной пограничной службы, что является очень важным делом; осуществлении программы регистрации сотрудников правоохранительных органов; проведении набора и переводе в другие места службы полицейских из числа представителей меньшинств; и формировании полицейских структур.

Во-вторых, создание судебных полицейских структур пока еще находится в начальной стадии, особенно в Республике Сербской. В этой области требуется активизация усилий. Наличие таких структур является не только конституционным требованием, но и фактором, определяющим степень независимости и эффективности работы судебных институтов.

В-третьих, важным компонентом работы Специальных международных полицейских сил является оценка деятельности судебной системы за двухгодичный период, которую планируется завершить к концу нынешнего года. Выводы на данном этапе не были неожиданными: было признано, что судебная система в той или иной степени не функционирует в политическом, профессиональном и структурном плане. Работа МООНБГ в судебной области, включающая проведение оценки состояния судебной системы, вынесение рекомендаций и консультативных заключений, играет очень важную роль в деле создания судебной системы. Мы считаем, что МООНБГ должна и впредь отводиться в этой области надлежащая роль.

Приятно отметить ряд позитивных событий, происшедших после принятия Советом 22 марта во время председательства Бангладеш соответствующего заявления. Примером тому служит недавний успех в кантоне Герцеговина-Неретва, где впервые после окончания военных действий боснийцам было позволено работать в Мостаре, основную часть населения которого составляют хорваты. Мы с удовлетворением отмечаем желание хорватских руководителей вносить конструктивный вклад в мирный процесс.

Мы также признательны за вклад государств-членов в целевые фонды МООНБГ. Однако необходимы дополнительные средства для поддержки процессов функционирования государственной пограничной службы и реформирования полицейских структур, а также в целях повышения их эффективности и обеспечения набора полицейских сил из числа представителей меньшинств. Мы надеемся, что мировое сообщество поддержит усилия Миссии посредством предоставления щедрых взносов.

В заключение, решительно поддерживая продление мандата МООНБГ еще на один год — то есть до 21 июня 2001 года — мы хотели бы подчеркнуть, что ключевая задача МООНБГ заключается в обеспечении перестройки полицейских структур и укрепления судебной системы. Несмотря на ряд важных инициатив и достигнутые успехи, прогресс во многом будет зависеть от преодоления факторов, приводящих к политической обструкции и проволочкам. Мы надеемся, что при наличии желания и приверженности со стороны всех заинтересованных сторон такое сотрудничество активизируется и усилия МООНБГ смогут получить дальнейший импульс.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мне весьма приятно вновь приветствовать в Совете посла Клайна. Он добился значительных успехов по оживлению работы Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) на основе энергичной и ориентированной на результаты концепции этой работы, и мы признательны ему за его приверженность и усилия.

Мы всецело поддерживаем продление мандата МООНБГ на 12 месяцев и с удовлетворением отмечаем, что это продление подкрепляется разработкой четкой стратегии завершения Миссии к декабрю 2002 года. Как подчеркивает Генеральный секретарь в своем последнем докладе, это реалистичная цель, которая может быть достигнута при условии предоставления МООНБГ необходимых для выполнения этой работы ресурсов.

Наше правительство поддерживает приоритеты, утвержденные Советом по выполнению Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине на его последнем заседании на уровне министров: возвращение беженцев, экономическая реформа и укрепление государственных учреждений. Мы выделили существенные ресурсы на деятельность в этой области, в том числе 67,2 млн. долл. США на поддержку усилий по обеспечению возвращения беженцев из числа меньшинств и 2 млн. долл. США на учреждение новой государственной пограничной службы. Мы также будем продолжать вносить существенный вклад в обеспечение деятельности Специальных международных полицейских сил (СМПС), в настоящее время составляющих более 10 процентов от общей численности личного состава сил.

Мы с удовлетворением отмечаем позитивные события, о которых говорится в докладе Генерального секретаря. Отрадно видеть существенное увеличение числа беженцев, возвращающихся в свои дома, равно как и возвращение меньшинств в районы, в которых во время войны наблюдались наиболее ожесточенные столкновения. Такое возвращение закрепится не только в качестве тенденции, если ряд определенных правительственных чиновников и отдельных лиц перестанут проводить политику обструкционизма в отношении возвращения этих отважных мужчин и женщин. Мы должны послать четкий сигнал о том, что мы не потерпим такой политики обструкционизма.

В этой связи наша делегация целиком и полностью поддерживает активное осуществление Высоким представителем и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) вверенных им международным сообществом мандатов в Боснии. Мы должны добиваться устранения или пресечения деятельности тех, кто стоит на пути полного осуществления Дейтонских соглашений — речь идет о военных преступниках, разгуливающих на свободе, элементах организованной преступности и ультранационалистах. В этой связи в том, что касается заседания на уровне министров, я хотел бы лишь отметить, что со времени проведения в Мадриде в декабре 1998 года встречи на уровне министров, в которой белградский режим отказался принимать участие, он ничего не сделал для того, чтобы заслужить право на участие в работе Совета по выполнению Мирного соглашения. Ведь в конечном итоге совещание на уровне министров является форумом для тех, кто заинтересован в обеспечении мира в Боснии, и эта цель говорит сама за себя.

Нас обнадеживают признаки того, что на смену бытовавшим в прошлом национализму и ненависти медленно — хотя и слишком медленно — приходят новые понятия уважения демократии и правопорядка. В этой связи новое демократическое правительство Месица-Рачана в Хорватии оказывает позитивное воздействие на жизнь хорватской общины в Боснии, и мы наблюдаем позитивные события в Мостаре, который совсем недавно считался самым разобщенным городом в Европе. Мы также видим медленный, но постоянный прогресс в деле создания государственной пограничной службы, что было одним из главных элементов Нью-Йоркской декларации, согласованной членами коллективного Президиума во время участия в заседании Совета в ноябре прошлого года. Несомненно, еще предстоит проделать большую работу в области создания совместных институтов, и мы поддерживаем усилия международного сообщества в Боснии, направленные на закрепление прогресса в этой области.

И наконец, хотелось бы остановиться на вопросе судебной реформы. Мое правительство воздает должное работе, проделанной за последние два года в рамках осуществляемой МООНБГ программы оценки состояния судебной системы. Были выявлены существенные проблемы в боснийской судебной системе, а также вынесены важные рекомендации. Однако мандат Миссии ограничивает программу проведением пассивного мониторинга и оценки. Насколько мы понимаем, Управление Высокого представителя разработало план последующих шагов в рамках судебной реформы и в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) готовит план выполнения рекомендаций программы оценки состояния судебной системы. Мы по-прежнему считаем, что ОБСЕ, обладая большим опытом в области обеспечения правопорядка и проведения судебных реформ, имея в Боснии широкую сеть отделений на местах, является наиболее подходящей организацией для оказания

содействия Управлению Высокого представителя в решении этой задачи. Мы хотели бы приветствовать тот факт, что Совет Европы и другие региональные организации присоединились к усилиям, предпринимаемым под руководством Управления Высокого представителя и ОБСЕ.

Г-н Хасми (Малайзия) (*говорит по-английски*): Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его последний доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря посла Жака Пола Клайна за его всеобъемлющий и динамичный брифинг, а также воздаем ему должное за активное руководство и за предпринимаемые им усилия, направленные на дальнейшее осуществление Дейтонско-парижских мирных соглашений по Боснии и Герцеговине.

Мы рады отметить, что МООНБГ продолжает вносить существенный вклад в укрепление законности в Боснии и Герцеговине. Мы высоко ценим настойчивые усилия Миссии по перестройке и реформированию местных полицейских сил в обоих образованиях Боснии и Герцеговины. Мы испытываем удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в деле укрепления государственной пограничной службы, а также той оперативной поддержкой, которую оказывают ей ряд государств-членов.

Другим позитивным событием является недавно принятое в кантоне 7 решение об интеграции министерства внутренних дел и о назначении судей. Мы также отмечаем дальнейший прогресс в регистрации и сертификации сотрудников местной полиции и надеемся, что цель создания первого транспарентного и всеобъемлющего банка данных о всех полицейских, которые уполномочены выполнять полицейские функции, будет достигнута в установленные сроки. Аналогичный прогресс отмечается в сфере вербовки и отбора курсантов из числа представителей меньшинств для полицейских училищ.

Создание профессиональных полицейских сил, состоящих из представителей различных этнических групп, имеет жизненно важное значение для Боснии и Герцеговины. Отсюда и необходимость обеспечения адекватной представленности меньшинств в местных полицейских силах в обоих образования Боснии и Герцеговины. Поэтому мы серьезно обеспокоены отсутствием прогресса в этой области, особенно в том, что касается полицейских сил в Республике Сербской, где полицейские из числа меньшинств составляют менее 1 процента, что не соответствует цели, установленной в Рамочном соглашении 1998 года. Надеемся, что прогресс в этой области, а также в подготовке специализированных полицейских сил может быть обеспечен при условии необходимого участия МООНБГ и международного сообщества. Мы также рассчитываем на то, что в ближайшее время будут сформированы судебные полицейские силы в Республике Сербской, которая по-прежнему значительно отстает от других в этом отношении.

Нашей высокой оценки заслуживает также важный вклад МООНБГ в осуществление других гражданских аспектов Мирного соглашения, таких, как оценка состояния судебной системы и совершенствование уважения прав человека в рамках правовой системы. Учитывая полученные по итогам осуществления программы оценки состояния судебной системы выводы о нынешнем состоянии судебной системы в Боснии и Герцеговине, а именно о том, что в политическом, профессиональном и структурном плане вся судебная система нефункциональна, мы считаем необходимым принятие дальнейших решительных усилий, направленных на устранение этих серьезных недостатков. В этой связи мы хотели бы выступить в поддержку дополнительных усилий в рамках соответствующих договоренностей в этой жизненно важной области.

Несмотря на достигнутые успехи, многое еще предстоит сделать. Достигнутый к настоящему времени прогресс требует дальнейшей консолидации, а важные остающиеся нерешенными задачи должны быть решены в интересах окончательного установления мира и стабильности в Боснии и Герцеговине. Мы обращаем внимание на то, что темпы возвращения беженцев и перемещенных лиц, особенно в Республике Сербской, по-прежнему неудовлетворительны и не оправдывают ожиданий. Представляется очевидным, что до достижения примирения между боснийскими этническими общинами еще далеко.

Хотя уже наметился экономический подъем, его темпы также пока не отвечают ожиданиям. Следует обеспечить более ощутимый прогресс во всех этих областях в интересах становления жизнеспособного государства Боснии и Герцеговины. На нынешнем этапе успех мирного процесса в Боснии и Герцеговине по-прежнему во многом зависит от приверженности и неизменной поддержки со стороны международного сообщества. Активное участие международного сообщества по-прежнему жизненно необходимо. Деятельность МООНБГ, в том числе и Специальных международных полицейских сил (СМПС), должна продолжаться параллельно с усилиями международного сообщества по обеспечению устойчивого и прочного мира в Боснии и Герцеговине. Поэтому мы целиком и полностью поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря в отношении продления мандата МООНБГ еще на 12 месяцев — до 21 июня 2001 года.

Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что сохранение ощутимого присутствия в стране Сил по стабилизации (СПС) имеет чрезвычайно важное значение. Моя делегация воздает должное важной роли международного сообщества, в частности роли Высокого представителя и его Управления, соответствующих правительств, всего персонала Сил по стабилизации и МООНБГ, а также других учреждений Организации Объединенных Наций, внесших бесценный вклад в обеспечение полного осуществления Мирного соглашения. Приверженность международного сообщества и его вклад в мирный процесс в Боснии и Герцеговине должны быть подкреплены приверженностью и всемерным сотрудничеством со стороны боснийского руководства и народа Боснии на всех уровнях, ибо в конечном счете главная ответственность за достижение мира, национального примирения и восстановления страны лежит на них.

Малайзия гордится тем, что она причастна к усилиям по установлению мира и стабильности в Боснии и Герцеговине. Мы и впредь будем активно содействовать полному осуществлению Мирного соглашения посредством участия в МООНБГ и СМПС, предоставления услуг в сфере профессиональной подготовки и других областях, а также за счет обмена опытом в области социально-экономического развития и в области приватизации, которая была с успехом осуществлена в Малайзии.

Г-н Кучыньскый (Украина) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить г-на Клайна за его всеобъемлющий, информативный и обнадеживающий брифинг. Я хочу также поблагодарить Генерального секретаря за его последний доклад.

Со времени принятия 18 июня 1999 года резолюции 1247 (1999) в деле осуществления Дейтонско-парижского мирного соглашения в Боснии и Герцеговине был достигнут поистине существенный прогресс. По нашему мнению, важным вкладом в общий успех, достигнутый к настоящему моменту международным сообществом в Боснии и Герцеговине, стали усилия, предпринятые системой учреждений Организации Объединенных Наций под руководством и при координации со стороны Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Моя делегация полагает, что МООНБГ и Специальным международным полицейским силам (СМПС), которые являются ее ключевым элементом, по-прежнему принадлежит важнейшая роль в осуществлении гражданских аспектов Мирного соглашения, в частности в том, что касается создания механизмов обеспечения правопорядка.

Украина воздает должное работе, проделанной МООНБГ за отчетный период в областях перестройки и реформы полицейских сил, создания общих институтов, формирования судебной системы и обеспечения уважения прав человека. Мы отмечаем профессионализм сотрудников СМПС, которые осуществляют свой мандат в сложных условиях, когда их согласованная численность была сокращена, главным образом ввиду дополнительных потребностей, возникших в Косово.

Моя делегация также хотела бы выразить признательность г-ну Клайну и персоналу Миссии за ряд крайне важных достижений в области создания общих институтов; многоэтнической интеграции параллельных полицейских структур и муниципальной и кантональной судебной системы в кантоне 7, создание многоэтнических полицейских сил в районе Брчко и открытие первого контрольно-пропускного пункта государственной пограничной

службы в аэропорту Сараево, которое состоялось всего лишь на прошлой неделе. Разумеется, все эти проекты исключительного значения обладают по меньшей мере одной важной и примечательной общей характеристикой: они объединяют представителей трех основных этнических групп в их общих усилиях по созданию государства. Мы с удовлетворением отмечаем в докладе Генерального секретаря, что такие значительные события в направлении интеграции полиции позволили хорватам работать вместе со своими боснийскими коллегами в западном Мостаре впервые после окончания военных действий. Невозможно переоценить важное значение начала деятельности государственной пограничной службы.

Воздавая должное усилиям МООНБГ и СМПС в деле создания общих институтов, мы полностью согласны с г-ном Клайном в том, что многое еще предстоит сделать в сфере найма полицейских служащих из числа меньшинств в обоих образованиях, а также обеспечения безопасности возвращающимся представителям меньшинств. Мы не можем быть удовлетворены ростом числа инцидентов в области безопасности, связанных с возвращением представителей меньшинств, а также проблемами с их правами собственности. Такие инциденты неприемлемы. Не вызывает сомнений тот факт, что СМПС и Силы по стабилизации (СПС) должны принять дополнительные меры по исправлению этой ситуации. Мы также считаем, что больше внимания должно быть уделено задаче ускорения процесса трансграничного возвращения беженцев в Боснию и Герцеговину и в соседние с нею страны.

Моя делегация с удовлетворением отмечает некоторые позитивные шаги, которые отражены в докладе Генерального секретаря и которые нацелены на повышение уровня координации совместных усилий между учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями. В этой связи я имею в виду идею передачи будущей работы Миссии по оценке состояния судебной системы международной организации, которая будет готова продолжить осуществление программы с учетом опыта МООНБГ.

Моя делегация приветствует замечание Генерального секретаря, содержащееся в пункте 34 доклада, относительно того, что все компоненты МООНБГ начали подготовку рамок по выполнению основного мандата Миссии к декабрю 2002 года. Мы расцениваем это в качестве позитивного указания на то, что Миссия Организации Объединенных Наций сможет завершить осуществление своего мандата к этому времени. Вместе с тем мы считаем, что пока слишком рано выражать надежду на вывод Миссии Организации Объединенных Наций из Боснии и Герцеговины в ближайшее время.

Хорошо известно, что нужно пройти большой путь к цели придания необратимого характера процессу мира и согласия, стабильности и демократии в Боснии и Герцеговине. На наш взгляд, одной из ведущих проблем является обеспечения гарантий того, что лидеры и народ Боснии и Герцеговины полностью привержены всестороннему осуществлению Мирного соглашения, принимая во внимание тот факт, что они несут главную ответственность за будущее страны. В этой связи мы разделяем некоторые замечания, высказанные в ходе недавнего совещания Совета по выполнению Мирного соглашения в Брюсселе, в связи с нынешним недостаточным уровнем приверженности со стороны властей Боснии и Герцеговины целям мирного процесса.

В этом контексте мы считаем, что Совету необходимо и далее оказывать всемерную поддержку МООНБГ и решительно призвать руководство Боснии и Герцеговины продемонстрировать свою непоколебимую поддержку цели осуществления Мирного соглашения в сотрудничестве с МООНБГ.

Являясь страной, которая предоставляет воинские контингенты в состав СМПС, Украина намерена продолжать свое участие в деятельности СМПС. Как член Совета по выполнению Мирного соглашения моя страна поддерживает три приоритетных цели для Боснии, определенные на совещании Совета по выполнению Мирного соглашения на ближайшие полтора года, а именно, проведение нацеленных на рыночную экономику реформ, ускорение процесса возвращения беженцев и укрепление государственных демократических институтов. Мы призываем руководство Боснии и Герцеговины обеспечить их достижение.

На наш взгляд, четыре с половиной года деятельности МООНБГ можно оценить как положительный опыт, поскольку в этой сфере достигнуты бесспорные результаты и общая ситуация в Боснии и Герцеговине вселяет определенный оптимизм. В то же время мы считаем, что с учетом сохраняющихся проблем продолжение деятельности МООНБГ в Боснии и Герцеговине при эффективной поддержке со стороны СМПС по-прежнему необходимо для упрочения мирного процесса и продвижения вперед. Поэтому моя делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООНБГ на следующий 12-месячный период до 21 июля 2001 года.

В заключение я хотел бы пожелать новых успехов г-ну Клайну и всему персоналу Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине в осуществлении нашей общей стратегии в целях восстановления прочного мира и стабильности в этой части Балкан.

Г-н Джеранди (Тунис) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы выразить искренние соболезнования в связи с кончиной президента Сирии Хафеза Асада. Это невосполнимая утрата не только для Сирии, но и для всего арабского мира, поскольку г-н Асад обладал прекрасными личными качествами и столько много сделал для урегулирования ближневосточной проблемы и для дела арабского мира. На протяжении 25 лет он прилагал неустанные и искренние усилия в интересах своей нации и народа. Да примет его Господь в своем милосердии.

(*говорит по-французски*):

Г-н Председатель, хочу выразить Вам признательность за организацию этого заседания, посвященного ситуации в Боснии и Герцеговине. Я также хотел бы выразить благодарность Специальному представителю и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Жаку-Полу Клайну за результаты его работы.

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине является полезным с нескольких точек зрения. Из него мы узнаем о развитии ситуации, которая в целом носит позитивный характер. Во всех пяти областях, на которые нацелена деятельность МООНБГ, в различной степени отмечаются существенные сдвиги в направлении достижения цели укрепления мира в регионе.

На наш взгляд, муниципальные выборы, которые прошли 8 апреля 2000 года без каких-либо существенных инцидентов или срывов и при относительно высоком уровне участия населения, стали еще одним доказательством, продемонстрировавшим решимость народа сделать еще один шаг к цели сосуществования. Благодаря этим выборам международному сообществу был направлен сигнал продолжать свои усилия и поддержать стороны, которые сделали выбор в пользу сотрудничества с МООНБГ в достижении целей, определенных в сфере восстановления прочного мира и создания демократического и многоэтнического государства.

Необходимо высоко отметить прогресс, достигнутый в деле регистрации полицейского персонала и обеспечении представленности меньшинств в составе полицейских сил. Соглашение о добровольном переводе полицейских служащих, которые желают вернуться на свои бывшие места службы, значительно повышает перспективы создания многоэтнических полицейских сил. Вместе с тем мы убеждены в том, что этих усилий недостаточно и что нам необходимо активизировать усилия в этих областях.

Роль полиции на этом критически важном этапе говорит сама за себя. Речь идет не только об обеспечении правопорядка и содействии установлению гармоничных отношений в обществе, но и о борьбе с такими бедствиями, как наркотики и организованная преступность. В этой связи я хотел бы с удовлетворением отметить сотрудничество между МООНБГ и Управлением Верховного комиссара по правам человека в рамках проводимой в настоящее время работы по подготовке доклада, представления которого мы с нетерпением ожидаем.

Мы с удовлетворением отмечаем успехи, достигнутые МООНБГ за прошедший год. Создание государственной пограничной службы и интеграция министерства внутренних дел в кантоне 7 стало новым подтверждением важности достигнутых результатов. Мы также отмечаем достижение в этом же кантоне не менее важного прогресса, а именно назначение судей, которые принадлежат к

различным этническим группам. Независимая и беспристрастная судебная система является гарантией обеспечения справедливого отношения к обвиняемым и прочных гармоничных отношений в обществе.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц является важным аспектом осуществления Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине. Не менее важной задачей является также обеспечение безопасности и благополучия всех беженцев, в особенности представителей меньшинств. Мы приветствуем массовое возвращение беженцев, которым необходимо оказать поддержку на местах. Мы подчеркиваем весьма позитивную роль, которую сыграло в этой связи Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Для обеспечения прочного мира необходимо, чтобы в его основе лежали нравственные ценности, такие, как терпимость и уважение разнообразия. В этой связи мы считаем, что школы должны сыграть ведущую роль в обучении и воспитании будущих поколений. Поэтому представляется важным добиваться создания единого и многоэтнического университета в Боснии и Герцеговине, в стенах которого молодежь сможет научиться жить вместе и сосуществовать, несмотря на свои различия.

В целях укрепления мира мы должны предоставить Боснии и Герцеговине всеобъемлющий план политического урегулирования, в осуществлении которого могли бы принять участие все стороны. Предложенный Европейским союзом Пакт стабильности является заслуживающей внимания платформой, которая способна обеспечить реализацию такого плана. Моя делегация считает, что для достижения этой цели необходимо обеспечить жизнеспособность экономики этого региона.

Очевидно, что там, где стороны продемонстрировали свое стремление к сотрудничеству с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, удалось достичь важных результатов. Всемерное сотрудничество всех сторон является условием для успешного осуществления этой операции, и поэтому мы призываем стороны к дальнейшему сотрудничеству с МООНБГ.

Мы осознаем серьезный характер препятствий, которые затрудняют гладкое осуществление мандата МООНБГ. Однако эти препятствия не должны мешать нам продолжать свою деятельность в интересах создания лучшего будущего для всех жителей Боснии и Герцеговины. Международное сообщество должно поддержать ощутимые результаты, достигнутые МООНБГ, и продлить ее мандат.

Г- Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Клайна за его всеобъемлющий и исчерпывающий брифинг.

Время позднее, и я постараюсь быть как можно более лаконичным.

Доклад Генерального секретаря, за который мы ему очень признательны, отражает существенные оперативные успехи. Г-н Клайн и его сотрудники заслуживают нашего восхищения и благодарности за проявленную ими самоотверженность, без которой достижение этих результатов было бы невозможно. Я хотел бы остановиться на некоторых из них.

Специальные международные полицейские силы (СМПС) по-прежнему настойчиво продвигаются вперед в деле набора и подготовки сотрудников полиции и в осуществлении реформы местных структур в целях внедрения принципов единоначалия, общепринятых в других странах Европы.

Как отмечал г-н Клайн, создание государственной пограничной службы, которое было официально начато 6 июня, явилось очень важным шагом вперед с учетом наличия сильной местной оппозиции. Из предыдущего брифинга г-на Клайна, с которым он выступал перед нами в марте, мы узнали о том, что он вынужден был силой вводить в действие законы о создании пограничной службы после того, как парламент не смог принять необходимый закон. Мы искренне убеждены в том, что Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), оказывая при необходимости давление, добьется того, что власти Боснии и Герцеговины введут в действие законы о пограничной службе в полном объеме.

В докладе Генерального секретаря также упоминается оказавшаяся весьма эффективной

программа оценки состояния судебной системы. Недавно был представлен доклад по итогам осуществления программы, который содержит важные, хотя и вызывающие некоторое разочарование выводы. Сейчас важно найти эффективный путь передачи полномочий по выполнению этой работы другой организации. Рекомендацию о преемнике МООНБГ в области оценки состояния судебной системы подлежит вынести Управлению Высокого представителя, которое является центральным координационным учреждением в Боснии. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что представители МООНБГ совместно с представителями Управления Высокого представителя ведут поиск наиболее подходящей организации, которая займется выполнением этой задачи.

Сегодня г-н Клайн рассказал нам, чему он отдает предпочтение, и в ответ я хотел бы выразить наши пожелания. По нашему мнению, таким подходящим преемником МООНБГ в данной области не может быть ни Совет Европы, ни Программа развития Организации Объединенных Наций. Насколько мы понимаем, Управление Высокого представителя, вероятно, предложит партнерство между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Управлением Высокого представителя. У нас имеются некоторые сомнения в отношении необходимости передачи программы из ведения МООНБГ какой-либо другой организации, но мы, разумеется, внимательно изучим окончательное предложение Управления Высокого представителя.

Я внимательно принял к сведению изложенные г-ном Клайном широкомасштабные цели углубления интеграции с Европой, содействие утверждению принципов демократии в Сербии и активизация усилий по выявлению местонахождения военных преступников. Все эти широкомасштабные цели заслуживают высокой оценки, и моя делегация поддерживает их.

Что касается более мелких целей, которые, впрочем, вовсе не мелкие, то мы приветствуем тот факт, что все компоненты МООНБГ начали подготовку стратегических и оперативных рамок по выполнению основного мандата к декабрю 2002 года. Мы считает положительным фактором установление такой даты, ибо это позволит сосредоточить усилия на завершении этой операции. Вместе с тем мы не должны забывать о том, что стратегия вывода Миссии должна обусловливаться достижением поставленных целей.

Мы приветствуем содержащееся в докладе Генерального секретаря признание необходимости проведения постоянного обзора прогресса и не в последнюю очередь для того, чтобы обеспечить гарантии направления ресурсов в те области, где в них ощущается наибольшая потребность.

Важно также дать оценку нашим более масштабным успехам. Стратегию вывода МООНБГ необходимо будет тщательно проанализировать в свете всеобъемлющего, координированного обзора мандатов и целей всех международных организаций, действующих в Боснии и Герцеговине.

Г-н Уаниви (Намибия) (*говорит по-английски*): Мы также благодарим Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад, посвященный положению в Боснии и Герцеговине, и хотели бы поприветствовать его Специального представителя г-на Жака Клайна и поблагодарить его за его ценную обновленную информацию о ходе осуществления Мирного соглашения в этой стране.

Моя делегация разделяет мнение Генерального секретаря и его Специального представителя о том, что без эффективно действующих полицейских сил и судебных институтов все усилия международного сообщества в интересах обеспечения прочного мира и устойчивого развития в Боснии и Герцеговине будут тщетными.

Несмотря на трудности, с которыми столкнулись Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Специальные международные полицейский силы (СМПС) в усилиях по обеспечению профессиональной подготовки сотрудников полиции и восстановлению судебной системы, они добились ощутимых результатов, особенно в создании многоэтнической государственной пограничной службы и многоэтнических самостоятельных полицейских сил в районе Брчко, а также других успехов.

Мы также отмечаем содержащееся в докладе Генерального секретаря упоминание об установлении новой атмосферы сотрудничества в кантоне Герцеговина-Неретва, благодаря чему боснийцы впервые после окончания войны

получили возможность работать в западном Мостаре. Мы надеемся на то, что этот дух сотрудничества получит распространение на территории всей страны.

В целом моя делегация также обеспокоена медленными темпами прогресса в осуществлении набора сотрудников полиции из числа представителей меньшинств, в установлении приемлемого соотношения мужчин и женщин в составе полицейской службы в обоих образованиях, в обеспечении возвращения в свои дома меньшинств и перемещенных внутри страны лиц в условиях уважения человеческого достоинства, а также проблемой торговли людьми.

Относительно последнего аспекта хочу сказать, что мы рады достижению в этом деле прогресса и с нетерпением ожидаем теперь доклада по данному вопросу. С точки зрения моей делегации, руководителям Боснии и Герцеговины следует заняться этими проблемами, поскольку цвет и состав будущей единой, многоэтнической Боснии и Герцеговины в самом деле зависят от гармоничного взаимодействия этих основных компонентов.

Мы еще раз выражаем признательность Специальному представителю за его своевременный доклад. Мы призываем его продолжать действовать в том же духе, а также воздаем честь сотрудникам МООНБГ и личному составу Сил по стабилизации за их ценный вклад в процессы поддержания мира и примирения в Боснии и Герцеговине. В этом свете мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря продлить мандат МООНБГ еще на 12 месяцев, по 21 июня 2001 года.

Г-н Уан (Мали) (*говорит по-французски*): Я хотел бы присоединиться к словам приветствий, высказанным в адрес г-на Жака Пола Клайна, Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Я хотел бы поблагодарить его за информативное и подробное заявление.

Я также выражаю признательность Генеральному секретарю за его доклад от 2 июня 2000 года о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

Мне хотелось бы сделать три кратких замечания по рассматриваемому вопросу. Прежде всего, моя делегация удовлетворена прогрессом, достигнутым МООНБГ в рамках ее общего мандата, который, следует напомнить, заключается в надзоре за процессом перестройки правоохранительных институтов в Республике. В этом отношении важное значение имеют создание государственной пограничной службы и многоэтнических районный полицейских сил в Брчко, равно как и объединение специальных сил полиции Федерации. В докладе Генерального секретаря упоминаются также прогресс, достигнутый в учреждении Регистра сотрудников правоохранительных органов, и инициативы по ускорению процесса найма, добровольного перевода и возвращения полицейских из числа представителей меньшинств. Наряду с этим мы отмечаем позитивный отклик хорватских руководителей на заявление Председателя Совета Безопасности от 23 апреля, призывающее их вступить на путь конструктивного партнерства в мирном процессе. Следует упомянуть также замечательную работу, проделанную в рамках программы оценки состояния судебной системы.

Во-вторых, моя делегация надеется на закрепление достигнутого прогресса. Для этого, как подчеркнул в своем заявлении г-н Клайн, настоятельно необходимо сохранение постоянной и прочной приверженности со стороны международного сообщества. Мы одобряем усилия, прилагаемые государствами-членами, вносящими взносы в находящийся в ведении МООНБГ целевой фонд, в который, мы надеемся, поступят дополнительные взносы на программу оказания содействия полиции в Боснии и Герцеговине. Мы также надеемся на то, что Совет Безопасности и пользующиеся у сторон влиянием государства-члены будут оказывать МООНБГ всю необходимую ей поддержку. Совершенно необходимым для успеха дальнейших операций МООНБГ остается сотрудничество со стороны народа Боснии и Герцеговины.

Мое третье замечание касается возвращения беженцев и перемещенных лиц. Такое возвращение является одним из главных приоритетов, и процесс этот необходимо ускорить. Именно поэтому мы настоятельно призываем власти Боснии и Герцеговины принимать всесторонние меры для поощрения населения к возвращению, в частности

за счет принятия законов о собственности и отмены ограничений на принудительное выселение по решению суда.

В заключение я заявляю о поддержке Мали продления мандата МООНБГ еще на 12 месяцев, по 21 июня 2001 года. Мы признательны г-ну Клайну и всему персоналу МООНБГ за их самоотверженную приверженность делу мира в Боснии и Герцеговине.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Франции.

Я хотел бы высказать несколько кратких замечаний. Во-первых, существование других региональных кризисов не может служить основанием для сокращения масштабов оказываемой Боснии и Герцеговине помощи и уделения меньшего внимания ее нуждам. Прочная стабилизация положения в Боснии и Герцеговине имеет первостепенное значение для будущего региона. Полная стабилизация пока не достигнута. Многое еще предстоит сделать до того, как местные должностные лица и народ Боснии и Герцеговины смогут взять на себя всю полноту ответственности за судьбу своей страны. Время, однако, поджимает. Международная помощь не может поддерживаться на нынешнем уровне бесконечно. Именно теперь мы должны закрепить наши достижения, с тем чтобы вложенные в Боснию и Герцеговину неимоверные международные инвестиции не оказались напрасными. Предстоящие несколько лет станут решающими в достижении существенного прогресса в некоторых ключевых областях: возвращении беженцев и перемещенных лиц; консолидации центральных институтов; обеспечении плюрализма в политической жизни; и проведении экономической реформы.

Во-вторых, Франция на протяжении всех четырех лет после подписания в Париже мирных соглашений продолжает принимать активное участие в предпринимаемых в Боснии и Герцеговине усилиях. Франция по-прежнему является одним из крупнейших поставщиков личного состава для Сил по стабилизации и Специальных международных полицейских сил. Франция также взяла на себя обязательство обеспечивать на протяжении всего своего предстоящего пребывания на посту председательствующей в Европейском союзе страны полное сохранение за Боснией и Герцеговиной ее роли в стратегии Союза в отношении Балкан с учетом, конечно, того, что это предполагает совместные усилия. Не лишне еще раз напомнить, что Европейский союз и его государства-члены являются крупнейшими донорами помощи для Боснии и Герцеговины. С 1991 года Европейский союз предоставил Боснии и Герцеговине более 2,5 млрд. евро. С учетом этого финансового вклада и того, что европейские перспективы являются основной движущей силой процесса эволюции Боснии и Герцеговины, Союз в состоянии играть центральную роль в определении будущего этой страны.

Мое третье замечание касается МООНБГ и ее основного компонента — Специальных международных полицейских сил. Этот компонент играет важнейшую роль в установлении в Боснии и Герцеговине истинной государственной власти и в создании там правового государства. За только что представленными нам г-ном Клайном цифрами, характеризующими процесс профессиональной подготовки сотрудников полиции и найма полицейских из числа меньшинств, —которые сами по себе впечатляющи, — а также за фактами, касающимися судебной системы, нам видны как реальность прошлого, так и планы на будущее.

Реальность прошлого состояла в том, что полицейские силы, контролировавшиеся большинством, были слишком многочисленны и субъективны в своих действиях. Она также состояла в том, что давлению подвергались и органы правосудия. План же на будущее, который г-н Клайн и МООНБГ неуклонно, день ото дня претворяют в реальность, состоит в том, что каждый житель Боснии и Герцеговины будет в состоянии с полным доверием обратиться в полицейский участок, что ему или ей будет оказано покровительство независимо от их происхождения и что каждый будет судим по справедливости.Этот план призван обеспечить существование Боснии и Герцеговины с помощью контроля за состоянием границ, а также проведение реформы судебной системы Боснии и Герцеговины. Опыт и знания, накопленные в рамках осуществления МООНБГ программы оценки состояния судебной системы, должны использоваться в ходе проведения последующих мероприятий.

Выслушав заявления других ораторов и выступление г-на Клайна, я хотел бы выразить мнение делегации Франции по этому вопросу. Мы считаем, что приемлемым решением этой проблемы могла бы, например, стать передача полномочий по выполнению последующих мероприятий Программе развития Организации Объединенных Наций.

В заключение Франция наряду с другими членами хотела бы вновь подтвердить свою полную поддержку деятельности Жака Клайна и МООНБГ, успешные действия которых заслуживают нашего признания.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Клайну для ответа на высказанные ораторами замечания.

Г-н Клайн (говорит по-английски): Позвольте мне ответить на высказанные замечания по порядку. В том, что касается временнóго аспекта, я думаю, что мы определили четкие и конкретные цели, которые, по нашему мнению, могут быть достигнуты. Я хотел бы заверить Совет, что приложу все усилия к тому, чтобы обеспечить завершение этой миссии в установленные сроки и в рамках установленного бюджета согласно ее мандату.

Что касается торговли людьми, то, я думаю, Совет может испытывать определенное удовлетворение в связи с тем, что Организация Объединенных Наций была первой организацией, обнаружившей эту проблему. В силу того, что в Боснии и Герцеговине имеется более 430 мест пересечения границы — горные тропы, грунтовые дороги и двухполосные шоссейные дороги — границы этого государства являются полностью проницаемыми. Обнаружив эту проблему, мы начали проводить облавы в домах, вести переговоры с местными посредниками с целью возвращения женщин в их семьи. Мы работали совместно с Международным управлением по миграции в целях обеспечения того, чтобы по возвращении женщин в их страны происхождения, им были обеспечены соответствующие консультации и интеграция в нормальную жизнь. Мы финансировали создание временных приютов, а в настоящее время финансируем создание для них постоянных убежищ в качестве приютов.

По этому вопросу опубликован доклад. Он был подготовлен в сотрудничестве с нашими коллегами, работающими в области прав человека, и я думаю, что в нем содержатся ответы.

Я благодарю членов Совета за их великодушные замечания; я учту их в своей работе. Как я говорил ранее, из 15 государств, представленных за этим столом, 13 принимают участие в нашей Миссии наряду с представителями 60 других стран. Это означает, что в составе Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и Специальных международных полицейских сил работают представители 73 различных национальностей. Это — граждане ваших стран, мужчины и женщины из ваших стран, которые ежедневно на месте наглядно доказывают, что люди, представляющие различные расы, религии и этнические группы, могут работать сообща, конструктивно и во имя общего дела. Таковы универсальные ценности Организации Объединенных Наций, которые мы все разделяем.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Жака Клайна за его комментарии, которые, как всегда, были точными и убедительными. Я хотел бы выразить ему признательность за упоминание вклада различных государств в качестве примера того, чего может добиться международное сообщество благодаря мобилизации своих усилий в стране, нуждающейся в его поддержке.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.